

СЛОВАРИК «ПРЕДМЕТЫ И ДЕТАЛИ УКРАИНСКОГО КОСТЮМА В ПОВЕСТИ Н. В. ГОГОЛЯ «НОЧЬ ПЕРЕД РОЖДЕСТВОМ»

Огирь О.Г.

*г. Красноярск, Муниципальное автономное общеобразовательное учреждение Гимназия № 4,
7 класс*

*Научный руководитель: Очаковская Н.С., г. Красноярск, МАОУ Гимназия №4,
учитель русского языка и литературы*

Меня зовут Огирь Оксана. По национальности я – украинка. Тема моей работы: «Предметы и детали украинского костюма в повести Н. В. Гоголя “Ночь перед рождеством”».

Эта тема выбрана мною не случайно. По национальности я – украинка, и фамилия моя украинского происхождения: Огирь восходит к украинскому слову «огир» - «же-ребец». Так называли сильного, физически крепкого мужчину. Согласно другой гипотезе фамилия Огирь связана со словом «огірок» - «огурчик».

Сегодня, на украинской земле происходят страшные события, я очень переживаю за своих родственников и за всех людей живущих там. Я думаю, что именно сейчас необходимо обратиться к самобытным народным корням украинского народа, чтобы увидеть в Украине «торжественное воплощение славянского духа», страну, в которой и до сих пор сохраняются старинные славянские нравы.

Я вспомнила, что есть замечательное, весёлое произведение великого писателя Н. В. Гоголя «Вечера на хуторе близ Диканьки». Особое очарование «Вечеров на хуторе близ Диканьки» составляет разлитая в них поэтическая атмосфера украинских народных сказок, песен, живописных нарядах, яркой, точной форме народного разговорного языка.

Замысел украинских рассказов возник у Гоголя вскоре по приезде в Петербург, когда его стала манить родная Украина с её весёлым привольем, столь не похожим на унылое однообразие холодной северной столицы. Ещё весной 1829 года он просит мать “доставлять ему всякого рода сведения” о нравах и обычаях украинской деревни: об одежде сельского дьячка – “от верхнего платья до сапогов”, о девичьих нарядах – “до последней ленты”, о свадьбах со всеми мельчайшими подробностями, о колядках, о русалках, о карточных играх, об анекдотах, ходящих в народе, о разных историях с участием нечистой силы, которые рассказываются на хуторах, - словом, обо всём что пригодились ему потом для «Вечеров». “Это мне очень нужно”, – пишет Н.В. Гоголь матери.

А.С. Пушкин в первой печатной заметке о “Вечерах” так отзывался о произведении молодого писателя: «Сейчас прочел “Вечера близ Диканьки”. Они изумили меня. Вот настоящая веселость, искренняя, непринужденная, без жеманства, без чопорности. А местами какая поэзия! Какая чувствительность!.. Поздравляю публику с истинно веселою книгою...». Об этом первом впечатлении, произведённом «Вечерами», А.С. Пушкин вспоминал и потом, по поводу второго их издания в 1836 году: «...все обрадовались этому живому описанию племени поющего и пляшущего, этим свежим картинам малороссийской природы, этой веселости, простодушной и вместе лукавой».

Прочитав рассказ Н.В. Гоголя «Ночь перед рождеством» (одну из частей повести «Вечера на хуторе близ Диканьки»), я задумалась над тем, какие ключевые слова-названия предметов и деталей украинского костюма, использованы автором для создания национального колорита произведения. Это и стало темой моего исследования.

Цель

Создать словарь «Предметы и детали украинского костюма в повести Н.В. Гоголя “Ночь перед рождеством”».

Для реализации цели мною были поставлены следующие следующие задачи:

1. Прочитать повесть Н.В. Гоголя “Ночь перед рождеством”.

2. Познакомиться с предметами национального украинского костюма на примере повести Н.В. Гоголя “Ночь перед рождеством”.

3. Найти толкование слов-названий предметов украинского костюма.

4. Систематизировать отобранный материал и создать словарь «Предметы и детали украинского костюма в повести Н.В. Гоголя “Ночь перед рождеством”».

Актуальность

Сегодня, когда очень остро стоит проблема украинского кризиса, нам всем нужно помнить о единой стране, где когда-то Россия и Украина были одной плотью, одним великим народом.

Наши прадеды — верой, словом и собственной кровью — объединили бескрайние земли, защитили их от ордынцев, ляхов, шведов и турок, изгнали Наполеона и вошли в Париж. Мы вместе спасли мир в 1945-м и вместе покорили космос. Вместе создали мировую сверхдержаву, где не было места межнациональным войнам. Вместе создали величайшую культуру и науку. Наша Родина — страна, где Россия и Украина дружны и едины.

Сегодня любить родину — значит воспитывать уважительное отношение к другим народам (их национальным культурам); прививать любовь к чтению произведений классической литературы (в том числе и произведений Н.В. Гоголя), расширить кругозор школьников.

Национальный украинский костюм

Любой национальный костюм развивается и формируется на протяжении столетий, и воплощает собой идею нации, её стремления и ценности.

С давних времен и на протяжении всего существования одежда удовлетворяла не только материальные, но и духовные потребности человека, выполняя необходимые бытовые, социальные и обрядовые функции.

Когда мы слышим об украинском национальном костюме, мы живо представляем себе вышитые рубашки, яркие юбки, шаровары, веночки с разноцветными ленточками, красные сапожки. На самом деле, это достаточно упрощенное представление о национальном украинском костюме.

Природа, талант и особый художественный вкус украинского народа нашли воплощение в удивительном украинском народном костюме. Костюм имеет ярко выраженный знаковый характер, определяет принадлежность человека к определенному этносу, создает его художественный образ, воплощает эстетичный идеал нации, этические нормы и представления. Любой костюм складывается на протяжении столетий, поэтому обязательно воплощает в себе историю нации, её национальные ценности. Как часть народной души, он имеет большое историческое и художественное значение.

Развитие украинского костюма на всех его этапах тесно переплетался с другими культурами. Традиционная одежда раскрывает глубокий корень истории украинского народа, связанный с раннеславянским периодом, а особенно с высочайшими достижениями культуры Киевской Руси. Неотъемлемым признаком традиционного украинского костюма является комплексность. Основными составляющими комплексов одежды

были нательное, поясное (набедренное), нагрудное и верхнее убранство; особую роль в комплексе играли головные уборы, пояса, съемные украшения, обувь. Каждый компонент исполнял своё назначение, отличаясь материалом, конструкцией, орнаментально-колористическим решением, обрамлением, а также способом ношения и объединения одного с другим.

Предметы и детали украинского костюма в повести Н.В. Гоголя «Ночь перед рождеством»

В словарь названий предметов и деталей одежды героев из повести Н. В. Гоголя «Ночь перед рождеством» я включила некоторые названия предметов и деталей украинского костюма, о которых есть упоминание в повести Н.В. Гоголя. Это, например, сорочка, ленты и галуны, шаровары, черевички, капот, кунтуш, жупан и др.. Я решила сделать лингвистический анализ этих слов-названий деталей украинского костюма и подобрать к ним цитаты из текста повести Н. В. Гоголя «Ночь перед рождеством» для наглядного восприятия образа.

Все словарные статьи моего словарика строятся по определенному плану:

1. Заглавное слово выделено жирным шрифтом;
2. к нему приводятся грамматические и лексические пометы;
3. даётся толкование слова;
4. приводится цитата из повести Н.В. Гоголя «Ночь перед рождеством», в которой упоминается данное слово.

Для выяснения значения определяемых слов из повести Н.В. Гоголя «Ночь перед рождеством» я использовала следующие источники:

- Словарь В.И. Даля. <http://www.edudic.ru/dal/13541/>
- Энциклопедический словарь Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона. http://dic.academic.ru/dic.nsf/brokgauz_efron/68842
- Словари и энциклопедии на Академике <http://dic.academic.ru/searchall>

Словарик «Предметы и детали украинского костюма в повести Н. В. Гоголя «Ночь перед рождеством»» Мужской костюм

Жупан - муж. Тёплая верхняя одежда на Украине; шуба, тулуп. *«Кузнец схватился натянуть на себя зелёный жупан, как вдруг дверь отворилась и вошедший с позументами человек сказал, что пора ехать».*[1]

Кобеньяк - м. кобка ж. южн. тул. орл. Сума, мешок; || видлога, капишон. *«Шел ли набожный мужик, или дворянин, как называют себя казаки, одеты в кобеньяк...».*[2]

Кунтуш - кунтуш, кунтыш муж., зап., южн. Род верхней мужской одежды, иногда на меху, со шнурами, с откидными рукавами; польский верхний кафтан. Местами, тул., ряз., твер., костр. кунтыш или кундыш зовут крытую китайкою долгую женскую шубу. «В сундуках у Чуба водилось много полотна, жупанов и старинных **кунтушей** с золотыми галунами: покойная жена его была щеголиха». [3]

Смушки - Каракуль (от названия оазиса Каракуль в Узбекистане) ценный мех и шкурки, снятые с ягнят каракульской породы в возрасте одного трех дней. Особенно стью К. является густой, упругий, шелковистый и блестящий волосяной покров. «...в синем тулупе, подбитом черными **смушками**, с дьявольски сплетенною плетью, ... то он, верно, заметил ее, потому что от сорочинского заседателя ни одна ведьма на свете не ускользнет». [4]

Тулуп - Долгополая меховая шуба, обычно нагольная, не крытая сукном. «Если бы в это время проезжал сорочинский заседатель на тройке обывательских лошадей, в шапке с барашковым околышком, сделанной по манеру уланскому, в синем **тулупе**, подбитом черными смушками, с дьявольски сплетенною плетью, ...то он, верно, заметил ее, потому что от сорочинского заседателя ни одна ведьма на свете не ускользнет». [5]

Шаровары (шальвары) -ж. мн. Штаны, очень широкие в бедрах, часто со сборками на талии и сужающиеся к голени. «Притом **шаровары**, которые носил он, были так широки, что, какой бы большой ни сделал он шаг, ног было совершенно незаметно, и казалось — винокуренная кадь двигалась по улице.» [6]

Женский костюм

Галун - Нашивка из золотой или серебряной тесьмы, ленты для оформления одежды. «Вы поглядите на меня, - продолжала хорошенькая кокетка, как я плавно выступаю; у меня сорочка шита красным шелком. А какие ленты на голове! Вам век не увидеть богаче **галуна!**» [7]

Запаска – Род передника из шерстяной клетчатой материи у женщин. «А пойдёт ли, бывало Солоха в праздник в церковь, надевши яркую **плахту** с китайчатой **запаскою**, а сверх ее синюю юбку, на которой сзади нашиты были золотые усы, и станет прямо близ правого крылоса...» [8]

Золотые усы – Золотая тесьма, галуны. «А пойдёт ли, бывало Солоха в праздник в церковь, надевши яркую **плахту** с китайчатой **запаскою**, а сверх ее синюю юбку, на ко-

торой сзади нашиты были **золотые усы**, и станет прямо близ правого крылоса...» [9]

Капот – м.; Вышедшее из употреб. женское верхнее платье, с рукавами и разрезом наперед, широкая распашная одежда с рукавами, без перехвата в талии. «Оксана знала и слышала всё, что про неё говорили, и была капризна, как красавица. Если бы она ходила не в **плахте** и **запаске**, а в каком-нибудь **капоте**, то разогнала бы всех своих **девок**». [10]

Китайчатый – прил. Сшитый из китайки (плотная хлопчатобумажная ткань, обычно синего цвета, из которой шили верхнюю одежду. (разг.) Изделия из такой ткани). «А пойдёт ли, бывало Солоха в праздник в церковь, надевши яркую **плахту** с **китайчатой** **запаскою**, а сверх ее синюю юбку, на которой сзади нашиты были золотые усы, и станет прямо близ правого крылоса...» [11]

Кожух – верхняя одежда из кожи; овчинный тулуп. «Путешественница отодвинула потихоньку заслонку поглядеть, не назвал ли сын ее Вакула в хату гостей, но, увидевши, что никого не было, включая только мешки, которые лежали посреди хаты, вылезла из печки, скинула теплый **кожух**, оправилась, и никто бы не мог узнать, что она за минуту назад ездил на метле». [12]

Ленты – ж. тесьма, тканая полоса, шелковая, для женских нарядов. || Русская девичья головная повязка; из простой, широкой ленты. (Люди верили в силу лент, они оберегали волосы от чужих глаз.) «Вы поглядите на меня, - продолжала хорошенькая кокетка, как я плавно выступаю; у меня сорочка шита красным шелком. А какие **ленты** на голове!» [13]

Монисто - (малорос.) шейное украшение, состоящее из шнура, на котором нанизаны бусы. « - Будто не видите, Осип Никифорович! - отвечала Солоха. - Шея, а на шее **монисто**. - Гм! На шее **монисто!** Хе! хе! хе!...» [14]

Плахта - Нижняя одежда женщин из шерстяной клетчатой материи. «А пойдёт ли, бывало Солоха в праздник в церковь, надевши яркую **плахту** с китайчатой **запаскою**, а сверх ее синюю юбку, на которой сзади нашиты были золотые усы, и станет прямо близ правого крылоса...» [15]

Сорочка – ж. Рубаха, рубашка; || женская, кисейная манишка, до пояса; || блуза, круглая, верхняя одежда, верхняя рубашка, рабочая, охотничья и пр.. «Да, **парубки**, вам ли чета я? Вы поглядите на меня, - продолжала хорошенькая кокетка, - как я плавно выступаю; у меня **сорочка** шита красным шелком». [16]

Черевики (чки) — Старославянское слово, обозначавшее кожаную обувь. В бо-

лее позднее время так назывались женские остроносые башмачки на каблуках. « - *Посмотрю я, где ты достанешь черевички, которые могла бы я надеть на свою ногу. Разве принесешь те самые, которые носит царица*». [с. 119] «*Из чего, не во гнев будь сказано вашей царской милости, сделаны черевички, что на ногах ваших?...*»[17]

Вывод

В своей работе я представила лингвистический анализ 17 слов-названий предметов и деталей украинского костюма, использованные Н. В. Гоголем для создания национального колорита своего произведения «Ночь перед рождеством».

Надеюсь, что результаты моей работы будут полезны всем, кто интересуется историей национального украинского костюма, культурой и творчеством украинского народа.

Словарик названий предметов и деталей одежды украинского костюма в повести Н.В. Гоголя “Ночь перед рождеством” может быть использован в качестве вспомогательного материала как на уроках русского языка, литературы, истории, МХК, ИЗО, так и во внеурочной деятельности с целью формирования у детей интереса к чтению произведений классической литературы (в том числе и произведений Н.В. Гоголя), расширения кругозора школьников, развития их любознательности.

Кроме того, данный материал поможет вызвать интерес школьников к культуре, творчеству украинского народа, будет способствовать воспитанию уважительного отношения к другим народам (их национальным культурам).

Заключение

Традиции украинской национальной одежды сегодня широко используется модельерами при создании современной одежды. Каждая страна, каждый народ в отдельные периоды своего развития налагают свой отпечаток, свои специфические черты на одежду людей. Поэтому в наши дни художники - модельеры все чаще обращаются к народным традициям. Они не копируют национальный костюм, а берут от него богатство колористических сочетаний, разнообразие орнаментальных мотивов. Использование художниками-модельерами элементов народного костюма придает современному модному формам живописность, нарядность, многообразие.

Ссылки

[1] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное из-

дательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 429 страниц. с.70.

[2] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное издательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 429 страниц. с.57.

[3] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное издательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 429 страниц. с.57.

[4] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.106.

[5] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.106.

[6] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное издательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 160 страниц. с.63.

[7] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное издательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 160 страниц. с.55.

[8] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.110.

[9] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.110.

[10] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное издательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 429 страниц. с.55.

[11] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.110.

[12] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.110.

[13] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.111.

[14] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.121.

[15] - Н.В. Гоголь. Избранные произведения. - М.: Детгиз, 1963. 468 страниц. с.110.

[16] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное издательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 429 страниц. с.55

[17] - Н.В. Гоголь. Вечера на хуторе близ Диканьки. Часть «Ночь перед рождеством». Красноярское книжное издательство, 1977. Серия: Школьная библиотека. 160 страниц. с.72.

Список литературы

1. Калашников М.Н. Одежда украинцев 16-17 вв. Древняя одежда народов Восточной Европы – М: Наука – 1986.
2. Культура и искусство <http://all-pages.com/>
3. Национальная одежда украинцев — <http://allrefs.net/c17/iuz8/>
4. Словарь В. И. Даля. <http://www.edudic.ru/dal/13541/>
5. Письмо к издателю «Литературных прибавлений к «Русскому инвалиду» - А. С. Пушкин.
6. http://www.gumfak.ru/otech_html/pushkin/tekst/835.html.
7. А. С. Пушкин. Собрание сочинений в 10 томах.
8. <http://www.rvb.ru/pushkin/01text/07criticism/01criticism/0436sovr/0948.htm>
9. Энциклопедический словарь Ф. А. Брокгауза и И. А. Ефрона. http://dic.academic.ru/dic.nsf/brokgauz_efron/68842
10. Словари и энциклопедии на Академикe <http://dic.academic.ru/searchall>